



Coimisiún na Scrúduithe Stáit
State Examinations Commission

Leaving Certificate Examination 2024

Spanish

Higher Level

Tuesday 18 June Morning 9:30 - 12:00

220 marks

Examination Number

----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------

Date of Birth

		/			/		
----------------------	----------------------	---	----------------------	----------------------	---	----------------------	----------------------

For example, 3rd February
2005 is entered as 03 02 05

Centre Stamp

Do not write on this page

Instructions

There are **three** sections in this examination paper.

Section A	Reading Comprehension	70 marks
Section B	Reading Comprehension and Opinion Writing	100 marks
Section C	Written Production	50 marks

Answer **all** Sections, A, B and C.

Write your Examination Number and your Day and Month of Birth in the boxes on the front cover.

Write your answers in **blue or black pen. Do not use pencil.**

Write your answers in the spaces provided in this booklet. There is space for extra work at the end of the booklet. Label any such extra work clearly with the question number and part.

This examination booklet will be scanned and your work will be presented to an examiner on screen. **Anything that you write outside of the answer areas may not be seen by the examiner.**

Candidates should answer both Questions 1 and 2.

N.B. In 1. Answer EITHER (a) OR (b)

In 2. Answer BOTH (a) AND (b)

QUESTION 1

(50 marks)

Answer the questions on EITHER: (a) Prescribed Literature or (b) Journalistic Text.

1. (a) Prescribed Literature: Gabriel García Márquez: *Relato de un naufrago*.

Nunca creí que un hombre se convirtiera en héroe por estar diez días en una balsa, soportando el hambre y la sed. Yo no podía hacer otra cosa. Si la balsa hubiera sido una balsa dotada con agua, galletas empacadas a presión, brújula e instrumentos de pesca, seguramente estaría tan vivo como lo estoy ahora. Pero habría una diferencia: no habría sido tratado como un héroe. De manera que el heroísmo, en mi caso, consiste exclusivamente en no haberme dejado morir de hambre y de sed durante diez días.

Yo no hice ningún esfuerzo por ser héroe. Todos mis esfuerzos fueron por salvarme. Pero como la salvación vino envuelta en una aureola, premiada con el título de héroe como un bombón con sorpresa, no me queda otro recurso que soportar la salvación, como había venido, con heroísmo y todo.

Se me pregunta cómo se siente un héroe. Nunca sé qué responder. Por mi parte, yo me siento lo mismo que antes. No he cambiado ni por dentro ni por fuera. Las quemaduras del sol han dejado de dolerme. La herida de la rodilla se ha cicatrizado. Soy otra vez Luis Alejandro Velasco. Y con eso me basta.

Quien ha cambiado es la gente. Mis amigos son ahora más amigos que antes. Y me imagino también que mis enemigos son más enemigos, aunque no creo tenerlos. Cuando alguien me reconoce en la calle se queda mirándome como a un animal raro. Por eso visto de civil, hasta cuando a la gente se le olvide que estuve diez días sin comer ni beber en una balsa.

La primera sensación que se tiene, cuando se empieza a ser una persona importante, es la sensación de que durante todo el día y toda la noche, en cualquier circunstancia, a la gente le gusta que uno le hable de uno mismo. Me di cuenta de eso en el Hospital Naval de Cartagena, donde pusieron un guardia para que nadie hablara conmigo. A los tres días me sentía completamente restablecido, pero no podía salir del hospital. Sabía que cuando me dieran de alta tendría que contarle el cuento a todo el mundo, porque, según me decían los guardias, habían llegado a la ciudad periodistas de todo el país para hacerme reportajes y tomarme fotografías. Uno de ellos, con un impresionante bigote de veinte centímetros de largo, me tomó más de cincuenta fotografías, pero no se le permitió que me preguntara nada relacionado con mi aventura.

1. Busca en el pasaje y escribe en los espacios correspondientes las palabras o frases del texto que correspondan (más o menos) a las siguientes:

(a) aguantar

(lines 1-10)

(b) extraño

(lines 11-20)

(c) recuperado

(lines 21-27)

2. Explain in ENGLISH the following phrases as they are used in the text.

(a) ...seguramente estaría tan vivo como lo estoy ahora.

(lines 3-4)

(b) Todos mis esfuerzos fueron por salvarme.

(line 7)

(c) ...donde pusieron un guardia para que nadie hablara conmigo.

(lines 21-22)

3. What does Luis say about him being a hero?

Give **three** details **in English** from the extract.

4. What does Luis say about the journalists who arrived in the city to see him?

Give **three** details **in English** from the extract.

5. Throughout his time adrift at sea Luis alternates between hope and despair. Discuss.

You may **not** support your answer by reference to the extract. Answer in **English** on page 6.

Question 1 (b) Journalistic Text.

(50 marks)

Read the article about Spanish-language music and answer the accompanying questions.

(Numbers in brackets refer to paragraphs in text)

EL TRIUNFO DE LA MÚSICA EN ESPAÑOL

1. Desde hace mucho tiempo la música en español ha tenido fama por todo el mundo. Claro que en el mundo hispano los artistas que cantan en español siempre han sido populares, pero su fama fue limitada a los países hispanohablantes. Pero está cambiando, según la vicepresidenta de *Billboard* Leila Cobo: “durante la última década la música en español ha vivido un crecimiento y visibilidad sin precedentes fuera de América Central y de Sudamérica.” El éxito se basa sobre todo en los Estados Unidos, pero hay un nuevo reconocimiento en Europa también.



2. Artistas como la colombiana Karol G, la catalana Rosalía y el rapero puertorriqueño Bad Bunny han tenido una trayectoria internacional alucinante en los últimos años. En abril de 2023, Bad Bunny hizo historia al ser el primer músico de habla hispana en encabezar el cartel de Coachella, el mítico festival de música que se celebra todos los años en el desierto de California. Al subir al escenario, Bad Bunny preguntó a los espectadores si preferirían que hablara en inglés o en español, y la respuesta instantánea fue: ¡En español!

3. ¿Cómo se explica el éxito de estos y tantos otros artistas? Hay que reconocer el poder del enorme mercado en los Estados Unidos, donde el veinte por ciento de la población es de origen latino y mantiene un orgullo profundo de sus raíces. Pablo Gil, periodista, subraya que “si una canción se hace popular en otro país es un fenómeno local, pero si esta popularidad ocurre en Estados Unidos, de inmediato se hace viral y como consecuencia su fama se extiende a una escala global.”

4. En el pasado, la industria de la música no valoraba las audiencias latinoamericanas, debido a que no gastaban tanto dinero en formatos tradicionales como vinilo y CDs. Hoy es posible disfrutar de la música en español en cualquier sitio y no se puede ignorar el efecto de la popularidad de las plataformas *streaming* entre la población. Ahora más de cuarenta millones de suscriptores de Spotify viven en países latinoamericanos.

5. Se ve claramente que la música latina se expande por todo el mundo, y por primera vez en sus veinticinco años de historia, los Grammy Latinos tuvieron lugar fuera de los Estados Unidos, en Sevilla el pasado noviembre. Allí triunfaron artistas como Karol G que se llevó dos premios por su álbum ‘Mañana será bonito’. Recientemente se ve una nueva popularidad entre gente que no habla ni una palabra de español. No es necesario que entiendas la letra de las canciones en español porque la música es alegre,ailable y además da sensación de libertad.

Adaptado de: www.panamericanworld.com

1. Answer the following questions in ENGLISH.

(a) What does Leila Cobo say has happened in the last decade?

(para 1)

(b) What happened when Bad Bunny went on stage at Coachella? Give **full** details. (para 2)

(c) According to Pablo Gil, what happens if a song is successful in the USA? (para 3)

(d) What is said about the music industry in the past? Give **full** details. (para 4)

(e) Why is it not necessary to understand the lyrics of a song in Spanish? (para 5)

2. Escribe en ESPAÑOL en los espacios correspondientes las palabras o frases del texto que tengan el mismo sentido (más o menos) que las siguientes:

(a) increíble (2)

--

(b) auge (3)

--

(c) negar (4)

--

This question continues on the next page.

3. Explain in ENGLISH the meaning of the following in their context:

(a) ... hizo historia al ser el primer músico de habla hispana en encabezar... (para 2)

(b) Hay que reconocer el poder del enorme mercado ... (para 3)

(c) Se ve claramente que la música latina se expande por todo el mundo... (para 5)

4. Explica o (expresa de otro modo) en ESPAÑOL una de las frases siguientes:

(a) ... se celebra ... (para 2)

O

(b) Recientemente ... (para 5)

QUESTION 2

(20 marks)

Answer (a) AND (b) in ENGLISH.

(a)

CONDENADO POR APARCAR CON TARJETA FALSA

La justicia española ha mostrado que el uso de permisos falsificados puede salir muy caro. En Palma de Mallorca, un hombre de 62 años, Juan Fernández, ha sido condenado a prisión por aparcar su coche en una plaza reservada para personas con discapacidad, utilizando una tarjeta falsa.

El condenado no tenía ningún problema de salud, pero había encargado una tarjeta de aparcamiento con su foto a un falsificador de documentos. El crimen fue revelado cuando un policía comprobó el permiso y descubrió que su número no correspondía al coche aparcado sino a otro vehículo totalmente diferente.

Las autoridades le dieron a Juan Fernández una sentencia de seis meses de cárcel y setecientos euros de multa. Juan aceptó su culpabilidad y pagó la multa.

Adaptado de: www.elmundo.es



(i) Why was Juan Fernández imprisoned? Give **full** details.

(ii) How was the crime uncovered? Give **full** details.

(iii) What did Juan do on receiving his punishment?

(b)

CUENCA, CAPITAL ESPAÑOLA DE LA GASTRONOMÍA

La ciudad de Cuenca ha sido elegida Capital Española de la Gastronomía para el año 2023. La noticia se hizo pública a través de las redes sociales de su alcalde, Darío Dolz.

Según el jurado, la clave de la victoria de Cuenca es la mezcla de ingredientes frescos y métodos tradicionales de cocinar.

El premio ayudará a impulsar a Cuenca como destino turístico internacional porque las personas que visiten la ciudad para probar sus restaurantes descubrirán sus otros sitios de interés. Allí el visitante puede aprender sus mitos y leyendas medievales, además de conocer a su gente acogedora. Poca gente sabe que Cuenca es una ciudad encantadora, llena de palacios y calles estrechas.



Adaptado de: www.elpais.com

(i) Cuenca was the 2023 Food Capital of Spain. How was the news made public?

(ii) According to the jury, what is the key to Cuenca's success?

(iii) What do few people know about Cuenca? Give **full** details.

Section B**Reading Comprehension and Opinion Writing****100 marks**

Answer **all** questions. The questions refer to the text on the loose sheet provided separately.
(Numbers in brackets refer to paragraphs in text)

EL HURLING CLUB DE BUENOS AIRES

1. Escribe las palabras o frases del texto que sean equivalentes (más o menos) a las siguientes: (15 marks)

(a) detalle sorprendente (1)

(b) levantó mucho interés (2)

(c) porvenir prometedor (3)

(d) desde entonces (4)

(e) salieron a saludarlo (7)

2. Write in ENGLISH the meaning (in the context) of the following phrases: (15 marks)

(a) ... la migración masiva de irlandeses a mediados del siglo diecinueve. (para 2)

(b) ... decidieron adaptar sus habilidades y formar un equipo masculino ... (para 4)

(c) ... han alcanzado un nivel que les permite competir ... (para 6)

This question continues on the next page.

3. Busca en el texto una palabra o frase que tenga el mismo sentido (más o menos) que las siguientes: (5 marks)

- | | |
|-----------------------|--|
| (a) famosa (1) | |
| (b) orígenes (2) | |
| (c) alternativas (4) | |
| (d) competiciones (6) | |
| (e) socios (8) | |

4. As a partial summary of the content of the article, write in ENGLISH (in the appropriate spaces) the information requested. (15 marks)

(a) Why did the arrival of World War II force the club to abandon hurling? Give **full** details.

(b) How has hurling enjoyed a revival in the club since 2009? Give **full** details.

(c) How does López say members of the hurling club show their Irish identity? Give **three** details.

5. Escribe en ESPAÑOL tu opinión (entre 80 y 150 palabras) sobre una de las siguientes afirmaciones. (50 marks)

(a) Hay que celebrar nuestra cultura.

o

(b) Vivir en otro país puede ser difícil.

o

(c) El deporte es importante para todos.

[illegible]

Answer both Questions 1 AND 2

Question 1. Answer EITHER (a) DIALOGUE CONSTRUCTION or (b) LETTER WRITING (30 marks)

Question 1 (a) You have just arrived in Murcia, where you meet your new Spanish flat-mate, Gabriela. Complete in Spanish the following dialogue.
You should attempt any **five** of the following **six** points:

Gabriela: ¡Bienvenido/a a Murcia! ¿Qué tal el viaje?

Tú: Say that it was a long journey because you had to get up very early to get a bus to Dublin airport. Then your flight was delayed because of the bad weather.

Gabriela: Ay, ¡qué mala suerte! ¿Dónde están tus maletas?

Tú: Tell her that you only have your rucksack, as your suitcase didn't arrive from Dublin. The airline is looking for it and they are going to call you when they find it.

Gabriela: A mí me ha pasado varias veces. Las aerolíneas son un desastre.

Tú: Say that she is right, the worst thing is that you have no summer clothes and you need to go shopping. Ask if there is a shopping centre nearby.

Gabriela: Sí, hay un Corte Inglés a la vuelta de la esquina, y hay muchas tiendas por aquí. ¿Has conocido al dueño del apartamento?

Tú: Say that you have rented the apartment through an agency, you spoke with the owner on Whatsapp. He told you that there are two other people living here.

Gabriela: Sí, los otros se llaman Adrián y Patricia. Los dos son españoles y son muy sociables.

Tú: Say you are looking forward to meeting them. You understand a lot of Spanish and you watch some Spanish TV but at times you find it difficult to speak the language.

Gabriela: Normal, pues aquí tendrás muchas oportunidades de practicar.

Tú: Ask her if she would like to go for something to eat with you. Say that you are really hungry and you would love to explore the area and try typical dishes.

1. (b) You read an article in a Spanish newspaper promoting Ireland as a holiday destination. You decide to write a LETTER / EMAIL in **Spanish** to the editor of the newspaper.

(You may **loosely** base your letter/email on the points mentioned below, either agreeing or disagreeing with them. You should make **five** relevant points out of the **eight** below and each of these points should be expanded and developed.)

- Ireland is an expensive country to visit.
- There are lots of historic sites to see.
- Irish music and traditions are famous worldwide.
- The climate is not extreme.
- There are many flights from Spain to Ireland.
- Ireland is a small country, so it is easy to travel around.
- Ireland produces good food.
- Irish people are very friendly.

Q 2. Answer either (a) DIARY ENTRY or (b) NOTE

(20 marks)

(a) You have spent the year studying in Salamanca, you are returning home.

Write a diary entry **in Spanish** mentioning any **four** of the following points:

- Say that the experience was amazing. Explain why.
- Mention **two** things you like about living in Spain.
- Describe a day trip you took with your brother last month.
- Mention how you plan to keep improving your Spanish.
- Say how you are going to spend your last weekend in Spain.

OR

(b) You are working in a restaurant in Mijas, you are about to take a break.

Leave a note **in Spanish** for the manager, Elena. Include **four** of the following points:

- Say that the chef just rang to say that he is sick.
- Tell her that you could help in the kitchen.
- You have cleaned the tables and the bathroom.
- Mention that you are really happy today. Explain why.
- Ask for a day off next week to visit your cousin in Estepona.

Do not write on this page

Copyright notice

This examination paper may contain text or images for which the State Examinations Commission is not the copyright owner, and which may have been adapted, for the purpose of assessment, without the authors' prior consent. This examination paper has been prepared in accordance with Section 53(5) of the *Copyright and Related Rights Act, 2000*. Any subsequent use for a purpose other than the intended purpose is not authorised. The Commission does not accept liability for any infringement of third-party rights arising from unauthorised distribution or use of this examination paper.

Leaving Certificate – Higher Level

Spanish

Tuesday 18 June

Morning 9:30 - 12:00